

# Exemple de l'analyse en composante sémantique de *festin/yeonhoi*

---

Annexe à l'article de DONG-YEOL PARK paru dans le n° 2/2016 des *Langues modernes*

## La traduction vers le coréen des désignateurs de référents culturels français

Mot	Traits sémantiques						
	Envergure de repas	Manière de repas			Qualité de repas	Prix de Repas	Lieu de repas
	Nombreux	Splendide	Abondant	Accueillant	Bonne	Gratuit	Publique
Festin	+	+	+	+	+	+	+
Ripaille	-	-	+	-	-	-	-
Bombance	-	-	+	-	-	-	-
Banquet	+	+	+	+	+	+	+?
Agapes	+	-	-	+	-	+	+
Gueuleton	-	+	+	+?	+	-	-
Régal	+	+	+	+	+	+	+
Gogaille	-	-	+	+	-	-	-
Yeonhoi	+	+	+	+	+	+	+?
Janchi	+	+	+	+	+	+	+?
Hyangyeon	+?	+	+	+	+	+	+?
Yechan	+	-	-	+	-	+	+
Juyeon	+	+?	+?	+	+?	-	-
Seongchan	+	+	+	+	+?	+?	+?
Hoeshik	-	+?	+?	-	+	-	-